

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

A psalm of David about the great Shepherd...

There is no inspired title to this Psalm, and none is needed, for it records no special events... so writes Charles Spurgeon in his great exposition: *The Treasury of David*. And he points out: The position of this Psalm is worthy of notice. There are no green pastures; no still waters on the other side of Psalm 22. It is only after we have read, My God, my God, why hast thou forsaken me? That we come to, Psalm 23 and learn about our great Shepherd...

¹ **The LORD ‘is my Shepherd’** (...the Hebrew word is: *ra’ah*; it’s a verb; an action word in the present tense. Here King David compares himself to sheep—to a creature... weak, defenseless, and foolish, and he takes God to be his Provider, Preserver, Director, and indeed, his everything. In other words: Throughout this psalm, you and I are going to see what our great Shepherd is presently busy doing as He cares for His sheep; and no, we’re not learning about the ornery goats or vicious wolves. That’s a different story... though the goats and wolves always find God’s sheep a delicious lunch to munch on)

(So let’s hear what David has to say)

The LORD shepherding me (...invent the word! If He is the Shepherd of nobody else; King David says, He is mine! He is shepherding me! He cares for me! And remember: Right now... that is what He is doing!)

The LORD shepherding me...

I shall not want (...literally: I lack nothing! I have no needs. His grace is sufficient. The LORD says, As is thy day; so shall thy strength be. Others, far wealthier and wiser than I, may want; but I shall not.

Oh, I may have some wishes... I might want otherwise; but for now... I lack nothing. If famine should devastate the land, or calamity destroy the city... I lack nothing!

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Mazmur Daud tentang sang Gembala agung...

Tidak ada julul yang terilhami untuk Mazmur ini, dan tidak ada judul yang diperlukan, sebab Mazmur ini tidak mencatat peristiwa-peristiwa khusus... demikian tulis Charles Spurgeon dalam eksposisi besarnya: *The Treasury of David [Perpendidaraan Daud]*. Dan ia menunjukkan: Posisi Mazmur ini layak diperhatikan. Tidak ada padang berumput hijau, tidak ada air tenang di sisi lain dari Mazmur 22. Hanya setelah kita membaca, Allahku, Allahku, mengapa Engkau meninggalkan aku?, lalu kita sampai pada Mazmur 23, dan belajar tentang Gembala agung kita...

1 TUHAN ‘adalah Gembalaku’ (...kata Ibraninya adalah: *ra’ah*; itu kata kerja; kata kerja dalam kala waktu sekarang. Di sini Raja Daud membandingkan dirinya dengan domba—dengan sebuah makhluk... yang lemah, tak dapat mempertahankan diri, dan bodoh, dan dia menerima Allah sebagai Penyedianya, Pemeliharanya, Pembimbingnya, dan memang, segala-galanya. Dengan kata lain: Di sepanjang mazmur ini, Anda dan saya akan melihat apa yang sekarang sedang sibuk dilakukan Gembala agung kita sambil la merawat domba-domba-Nya; dan tidak, kita tidak sedang belajar tentang kambing-kambing bengal atau serigala-serigala ganas. Itu lain cerita... walaupun kambing dan serigala selalu mendapati domba-domba Allah sebagai makan siang yanglezatuntuk dikunyah)

(Jadi mari kita dengar apa yang ingin dikatakan Daud)

TUHAN menggembalakan aku (...cari kata-kata sendiri! Jika la bukan Gembala orang lain, Raja Daud berkata, Dia adalah milikku! Dia sedang menggembalakan aku! Dia peduli terhadapku! Dan ingat: Sekarang juga... itulah yang sedang dilakukan-Nya!)

TUHAN menggembalakan aku...

Aku tidak akan ingin apa-apa (...secara harfiah: aku tidak kekurangan apa-apa! Aku tidak membutuhkan apa pun. Kasih karunia-Nya sudah cukup. TUHAN berfirman, selama umurmu, seperti itulah kiranya kekuatanmu. Orang lain, yang jauh lebih kaya dan lebih bijaksana daripada aku, mungkin menginginkan sesuatu; tetapi aku tidak.

Oh, aku mungkin mempunyai beberapa keinginan... dan kalau begitu aku mungkin menginginkan sesuatu; tetapi untuk sekarang... aku tidak kekurangan apa-apa. Jika kelaparan sampai membinasakan negeri, atau malapetaka menghancurkan kota... aku tidak kekurangan apa-apa!)

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

The LORD shepherding me.

² He makes me ‘to lie down’ (...this word means: to stretch out; to crouch... or to recline and find rest)

He makes me to find rest... in green pastures (...as green grassy vegetation is nutritious for sheep; so likewise... the Shepherd causes His sheep to find rest and refreshment, food fit for the soul. Jeremiah says, *Thy words I found and I did eat them... and Thy word became for me the joy and rejoicing of my heart... for I am called by Thy Name of LORD God of hosts.* Jesus said, *My sheep hear My Voice and they follow Me!* The Shepherd leads and His sheep find His tender promises; new... every morning. Great is His faithfulness):

He leads me (...the word: *nahal*; can also mean to carry and to give rest. There are some distracted souls who would give worlds if they could but find this rest. Again Jesus says, *Come to Me! Learn from Me! And you will find rest for your soul*)

He leads me...

He gives me rest... beside the still waters (...to stretch out by and hear... the restful, peaceful, refreshing waters. Spurgeon writes, Nothing is more noisy than an empty drum. Still waters run deep. Notice, the Shepherd is doing His job: He is leading and giving rest. It is legalists... those lovers of man's traditions and rules and regulations... who love to hound and drive others.

That is not the Shepherd's way. He always leads by example: and His example is always filled with love for God; as well as love for His sheep. He is so different than us: *His voice is not heard in the streets; a bruised reed will He not break; and a smoldering wick will He not extinguish.*)

³ **He restores my soul** (...when my soul grows weary, He revives me. It is where we get our word for: restaurant! He's a good Chef; He serves good food!

TUHAN menggembalakan aku.

² **Ia membuatku ‘berbaring’** (...kata ini berarti: meregang; berjongkok... atau bersandar untuk beristirahat)

Ia membuatku mendapat istirahat... di padang yang berumput hijau (...karena tanaman berumput hijau itu bergizi untuk domba-domba, maka... sang Gembala membuat domba-domba-Nya mendapat istirahat dan kesegaran, makanan yang cocok untuk jiwa. Yeremia berkata, *firman-Mu kutemukan, dan aku memakaninya... dan firman-Mu menjadi kegirangan bagiku dan menjadi kesukaan hatiku... sebab aku dipanggil dengan nama Nama TUHAN Allah semesta alam.* Yesus berkata, *Domba-domba-Ku mendengarkan suara-Ku dan mereka mengikut Aku!* Sang Gembala menuntun dan domba-domba-Nya mendapatkan janji-janji-Nya yang lembut, baru... setiap pagi. Besar kesetiaan-Nya):

Ia membimbing aku (...kata yang dipakai adalah: *nahal*; bisa juga berarti membawa dan memberi ketenangan. Ada sebagian jiwa yang bimbang yang mau melepaskan seluruh dunia agar bisa mendapatkan ketenangan ini. Sekali lagi Yesus berkata, *Datangkanlah kepada-Ku! Belajarlah pada-Ku! Dan jiwamu akan mendapat ketenangan*)

Ia membimbing aku...

Ia memberiku beristirahat... di samping air yang tenang (...untuk meregangkan badan dan mendengarkan... air yang tenang, damai, dan menyegarkan. Spurgeon menulis, tidak ada yang lebih bising daripada tong kosong. Air yang tenang mengalir dalam. Perhatikan, sang Gembala sedang melakukan pekerjaan-Nya: Dia sedang membimbing dan memberi istirahat. Kaum legalislah... yaitu mereka yang mencintai tradisi-tradisi manusia, berbagai perintah dan aturan... yang suka memburu dan mengusir orang lain.

Itu bukan cara sang Gembala. Ia selalu membimbing dengan contoh: contoh-Nya selalu dipenuhi dengan kasih terhadap Allah; dan juga kasih terhadap domba- domba-Nya. Ia begitu berbeda dari kita: *Suara-Nya tidak terdengar di jalan-jalan; buluh yang patah terkulai tidak akan diputuskan-Nya; dan sumbu yang pudar nyalanya tidak akan dipadamkan-Nya.)*

³ **Ia menyegarkan jiwaku** (...ketika jiwaku menjadi lelah, ia menyegarkan aku. Dari sinilah kita mendapat kata: restoran [dari kata *restore* = menyegarkan]! Dia adalah Koki yang bagus; Dia menyajikan makanan yang enak!

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

When the world would pound me to the ground; He gives me back my breath. Only He can do that...):

He leads me in the paths of righteousness (...His righteousness; not mine... not yours.)

(This verse could read...)

He leads me in right paths (...His ways are always correct. Psalm 103 says, *Moses came to know His ways*; just like when we say, That's the way he is! The verse continues, *The people only saw His acts*—they just liked when God showed off His powerful actions. Well, Moses didn't want to know endless rules and regulations: he wanted to know the LORD who was leading. And Moses could say of the LORD, That's the way He is!)

He leads me in right paths (...and the sheep—at least His sheep... don't get to sit in judgment in order to pick and choose; evaluating the 'right paths'... which are the good ones and which are the bad ones. The Shepherd is leading... and His sheep will hear His voice and follow—particularly if they have any good sense! In Nahum 2 the prophet says, *The lion did tear in pieces enough for his whelps, and strangled for his lionesses, and filled his hole with prey, and his dens with raven*. Obviously, they were following a hireling; definitely the wrong shepherd!)

He leads me... in right paths...

for 'His name's sake' (...the word is: *ma'an*; it literally means... to that purpose; to that end. The people of God... adopted into His family have been called by His name: they are given His name... not to sit around and brag how wonderful the choice was that God made.

Rather, His people are expected to walk in the same gracious dignity of the Shepherd who is leading them... knowing one day, when we see Him face to face... *then we will be like Him*.

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Ketika dunia hendak melumat aku ke tanah; Dia mengembalikan nafasku. Hanya Dia yang bisa melakukannya...):

Ia menuntun aku di jalan kebenaran (...kebenaran-Nya; bukan kebenaranku... bukan kebenaranmu.)

(Ayat ini bisa dibaca...)

Ia menuntun aku di jalan yang benar (...Jalan-jalan-Nya selalu benar. Mazmur 103 berkata, *Musa menjadi mengenal jalan-jalan-Nya*; persis seperti ketika kita berkata, seperti itulah jalan-Nya! Ayat itu berlanjut, *orang banyak hanya melihat tindakan-tindakan-Nya*—mereka hanya suka ketika Allah memamerkan tindakan-tindakan-Nya yang berkuasa. Tetapi Musa tidak ingin mengetahui perintah-perintah dan aturan-aturan yang tiada akhir: ia ingin mengenal TUHAN yang menuntun. Dan Musa bisa berkata tentang TUHAN, seperti itulah jalan-Nya!)

Ia menuntun aku di jalan yang benar (...dan domba-domba—paling tidak domba-domba-Nya... tidak hanya duduk untuk menilai mana jalan yang harus dipilih; mengevaluasi 'jalan-jalan yang benar'... mana yang baik dan mana yang buruk. Sang Gembala sedang memimpin... dan domba-domba-Nya akan mendengar suara-Nya dan mengikuti Dia—terutama jika mereka mempunyai pengertian yang baik! Dalam Nahum 2, sang nabi berkata, *Biasanya singa itu menerkam supaya cukup makan anak-anaknya, mencekik mangsa bagi betina-betinanya, dan memenuhi liangnya dengan mangsa, dan persembunyiannya dengan terkaman*. Jelas, mereka mengikuti orang upahan; sudah pasti gembala yang salah!)

Ia menuntun aku... di jalan yang benar...

oleh 'karena nama-Nya' (...kata yang dipakai itu adalah: *ma'an*; secara harfiah berarti... untuk maksud itu; untuk tujuan itu. Umat Allah... yang diangkat sebagai anggota keluarga-Nya telah dipanggil dengan nama-Nya: mereka diberi nama-Nya... bukan untuk duduk-duduk dan bermegah betapa Allah sudah membuat pilihan yang sangat bagus.

Sebaliknya, umat-Nya diharapkan untuk berjalan dalam martabat luhur yang sama seperti sang Gembala yang menuntun mereka... dengan mengetahui bahwa pada suatu hari, ketika kita melihat Dia muka bertatap muka... *kita akan menjadi seperti Dia*.

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

He has an honorable name... a name above every name... in heaven and earth. It is a name of value, worthy to represent as we fulfill the purpose for His leading—which is something... *no eye has seen; no ear has heard... no one could ever imagine...* the destination and full purpose He has prepared... for those who will follow Him).

⁴ Yea, though I walk through the valley of the shadow of death (...notice the translators tell us... *through the valley* of darkness. The Shepherd is leading us through... so we will get through the valley. Just don't sit down. Winston Churchill once said, If you are going through hell, keep going! Isaiah 50 asks: *Who is there among you... who listens to the voice of the Lord... who obeys... and is walking in darkness... and has no light?* Sometimes, darkness is part of the trip. Isaiah says, Let him trust in the name of the LORD ... and be anchored on our God.

On this verse, Spurgeon emphasizes 2 great points... because every word in this book has a wealth of meaning:

1. **Yea, though I walk...** as if the individual did not quicken the pace... but rather is seen calmly walking with the Shepherd. To walk... indicates the steady advance of a soul which knows its road and knows its end... and feels quite safe. This one is not in a flurry, there is no need to run as if alarmed; nor is there need to stand still as though he would go no further. He is not confounded; he keeps to his same steady pace... with the Shepherd.

2. Observe: this is not the valley of death; it is **the valley of the shadow... of death**. Death stands by the side of the path; death always stands there... every day. Every day... 150,000 people die; every week that equals nearly... 1,000,000 people. Yet Spurgeon writes: Nobody is afraid of a shadow, for a shadow cannot stop a man's pathway even for a moment. The shadow of a dog cannot bite; the shadow of a sword cannot kill; the shadow of death cannot destroy us.

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Dia memiliki nama yang terhormat... nama di atas segala nama... di langit dan di bumi. Ini adalah nama yang bernilai, layak untuk diwakili sewaktu kita memenuhi tujuan tuntun-Nya—yang merupakan sesuatu... *yang belum pernah dilihat mata; belum pernah didengar telinga... tak dapat dibayangkan siapa pun...* tempat tujuan dan maksud penuh yang telah dipersiapkan-Nya... bagi mereka yang mau mengikuti Dia).

⁴ Ya, sekalipun aku berjalan melewati lembah bayang-bayang maut (...perhatikan bahwa para penerjemah mengatakan... *melewati lembah* kekelaman. Sang Gembala sedang memimpin kita untuk melewatinya... jadi kita akan melewati lembah itu. Cuma, jangan duduk-duduk saja. Winston Churchill pernah berkata, jika Anda sedang melewati neraka, terus saja! Yesaya 50 bertanya: *Siapa di antaramu.. yang mendengarkan suara Tuhan... yang taat... dan sedang berjalan dalam kegelapan... dan tidak ada cahaya bersinar baginya?* Ada kalanya, kegelapan adalah bagian dari perjalanan. Yesaya berkata, baiklah ia percaya kepada nama TUHAN ... dan bersandar kepada Allah kita.

Pada ayat ini, Spurgeon menekankan 2 hal besar... karena setiap kata dalam kitab ini kaya akan makna:

1. **Ya, sekalipun aku berjalan...** seolah-olah orang itu tidak mempercepat langkahnya... tetapi justru terlihat berjalan dengan tenang bersama sang Gembala. Berjalan... menandakan maju dengan mantap, ini dilakukan jiwa yang mengetahui jalannya dan mengetahui tujuannya... dan merasa aman-aman saja. Orang ini tidak tergesa-gesa, tidak perlu berlari seolah-olah merasa ketakutan; juga tidak perlu berdiri diam seolah-olah ia tidak mau pergi lebih jauh. Ia tidak kebingungan; ia tetap melangkah dengan mantap... bersama sang Gembala.

2. Amatilah: ini bukanlah lembah maut; melainkan **lembah bayang-bayang... maut**. Maut berdiri di sisi jalan; maut selalu berdiri di sana... setiap hari. Setiap hari... 150.000 orang mati; setiap minggu itu hampir sama dengan... 1.000.000 orang. Namun Spurgeon menulis: Tidak ada orang yang takut dengan bayang-bayang, sebab bayang-bayang tidak bisa menghentikan jalan orang bahkan untuk sejenak sekalipun. Bayang-bayang seekor anjing tidak bisa menggigit; bayang-bayang sebilah pedang tidak bisa membunuh; bayang-bayang maut tidak bisa membinasakan kita.

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

In his first letter to the Corinthians, Paul asks: *O Death, where is your sting? O Death, where is your victory?* He had said, Jesus... after He rose from the dead... was seen by all His disciples and followers—about 120 men and women... and then over 500 brethren around Capernaum and the Sea of Galilee... of the nations.

(Knowing Jesus Christ lives today, we can say)

Yea, though I walk...

through the valley of the shadow...

of death (...knowing a shadow cannot destroy us),

I will fear no evil (...He does not say... there shall not be any evil... but)

I will fear no evil (...Isaiah 8 say of the LORD—you know, the One who is shepherding us... *let Him be your fear; let Him be your dread... and He shall be your sanctuary*—your place of safety.)

I will fear no evil (...no evil, not even the greatest evil! Instead, I will fear the LORD):

for Thou art with me (...it's interesting: here, David speaks directly to the Shepherd leading him and says: YOU are with me. In Psalm 91... that song-writer tells us... we hear directly from the LORD himself who says, I Am with you.

Though the whole world had forsaken Him in His time of need... Jesus promised, *I will never leave you; nor forsake you.*

The last verse in Matthew's gospel, Jesus assures His disciples, *I am with you even unto the end of the world.* Put another way: He is present, where you are... right now!)

for Thou art with me;

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Dalam suratnya yang pertama kepada jemaat di Korintus, Paulus bertanya: *Hai maut, di manakah sengatmu? Hai maut di manakah kemenanganmu?* Ia sebelumnya berkata, Yesus... setelah bangkit dari antara orang mati... disaksikan oleh semua murid dan pengikut-Nya—sekitar 120 laki-laki dan perempuan... dan kemudian lebih dari 500 saudara di sekitar Kapernaum dan danau Galilea... wilayah bangsa-bangsa.

(Karena tahu bahwa Yesus Kristus hidup sekarang ini, kita bisa berkata)

Ya, sekalipun aku berjalan...

melewati lembah baying-bayang...

maut (...mengetahui bayang-bayang tidak dapat membinasakan kita),

Aku tidak takut bahaya (...la tidak berkata... tidak akan ada bahaya... tetapi)

Aku tidak takut bahaya (...Yesaya 8 berkata tentang TUHAN—Anda tahu, Dia yang menggembalakan kita... *kepada-Nyalah harus kamu takut; terhadap Dialah harus kamu gentar... dan Ia akan menjadi tempat kudusmu*—tempat amanmu.)

Aku tidak takut bahaya (...tidak takut bahaya, bahkan bahaya terbesar sekalipun! Sebaliknya, aku akan takut TUHAN):

sebab Engkau besertaku (...sungguh menarik: di sini, Daud berbicara langsung kepada sang Gembala yang sedang menuntun-Nya dan berkata: ENGKAU besertaku. Dalam Mazmur 91... penulis lagu itu memberi tahu kita... kita mendengar langsung dari TUHAN sendiri yang berkata, Aku besertamu.

Meskipun seluruh dunia telah meninggalkan-Nya pada saat Dia membutuhkan... Yesus berjanji, *Aku tidak akan membiarkan engkau; atau meninggalkan engkau.*

Pada ayat terakhir dalam Injil Matius, Yesus menyakinkan murid-murid-Nya, *Aku akan menyertai kamu senantiasa bahkan sampai kepada akhir zaman.* Dengan kata lain: Dia hadir, di tempat di mana Anda berada... sekarang juga!)

sebab Engkau besertaku;

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

Thy rod (...the royal rod of authority; the Shepherd uses it when necessary... to hit, and even beat to death the enemy... any enemy, foreign or domestic, who is attacking His sheep. By the way, the rod is not used on His sheep.)

and Thy staff (...the walking-stick with the large hook on its end; the Shepherd frequently uses it to grab the neck and yank His sheep which are wandering off the path.)

Thy rod and Thy staff...

they comfort me (...David says, knowing the Shepherd watches out for my good... this brings me great relief.)

⁵ Thou preparest a ‘spread’ before me (...this word is: *shulchan*; it means: ‘table’ and it also means... ‘to spread out’. Psalm 78 asks: *Can God furnish a table in the wilderness?* Of course He can!)

Here, most commentaries depart from the allegory of the Shepherd leading His sheep, but that departure is not necessary.

With rod and staff in hand and ready, the Shepherd continues to go before his flock surveying and inspecting the spacious pastures and resting places for his sheep.

As He turns over the rocky fields... preparing the ground for His flock to spread out, He searches for poisonous snakes in the grass... and voracious wolves... and ravenous lions and bears looking for a tasty treat to steal from among His flock):

Thou preparest a spread before me... in the presence of mine enemies (...as shepherds abided in the field keeping watch over their flocks by night. Spurgeon says, the good man has his enemies. He would not be like his Lord if he had not.

And though the enemy of our soul does not want us to pause and reflect on how our Great Shepherd has already provided a table for us...

KJV-LITE™ VERSES

www.iLibros.net/KJV-lite.html

gada-Mu (...gada kekuasaan milik kerajaan; sang Gembala memakainya bila diperlukan... untuk memukul, dan bahkan untuk mementing musuh sampai mati... musuh yang mana saja, asing atau lokal, yang menyerang domba-domba-Nya. Ngomong-ngomong, gada itu tidak dipakai pada domba-domba-Nya.)

dan tongkat-Mu (...tongkat untuk berjalan dengan lengkungan besar pada ujungnya; sang Gembala sering memakainya untuk menangkap leher dan menarik domba-domba-Nya yang menyimpang dari jalan)

gada-Mu dan tongkat-Mu...

itulah yang menghibur aku (...Daud berkata, karena tahu bahwa sang Gembala berjaga-jaga demi kebaikanku... ini membuatku sangat lega.)

⁵ Engkau mempersiapkan ‘hidangan’ di depanku (...kata yang dipakai ini adalah: *shulchan*; artinya: ‘meja’ dan itu juga berarti... ‘menyebar’. Mazmur 78 bertanya: *Sanggupkah Allah menyajikan hidangan di padang gurun?* Tentu saja Dia sanggup!

Di sini, sebagian besar komentar Alkitab meninggalkan alegori [cerita kiasan] tentang sang Gembala yang sedang menuntun domba-domba-Nya, tetapi itu sebenarnya tidak perlu.

Dengan gada dan tongkat yang siap di tangan, sang Gembala terus berjalan mendahului kawanannya domba-Nya, sambil melihat-lihat dan memeriksa padang rumput yang luas dan tempat-tempat istirahat bagi domba-domba-Nya.

Sewaktu la tiba di padang-padang berbatu... sambil mempersiapkan tanah supaya kawanannya domba-Nya bisa menyebar, la menyelidiki kalau-kalau ada ular beracun di rumput... serigala-serigala rakus... singa-singa dan beruang-beruang lapar yang sedang mencari hidanganlezat yang dicuri dari antara kawanannya domba-Nya):

Engkau mempersiapkan hidangan di depanku... di hadapan para lawanku (...seperti para gembala yang tinggal di padang sambil menjaga kawanannya domba mereka pada waktu malam. Spurgeon berkata, orang baik pasti mempunyai musuh. Ia tidak akan menjadi seperti Tuhan jika tidak mempunyai musuh).

Dan meskipun musuh jiwa kita tidak ingin kita berhenti sejenak dan merenungkan bagaimana Gembala Agung kita sudah menyediakan meja bagi kita...

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

Jesus, the night He was betrayed, took bread and took a cup... and said, as often as we eat this bread and drink this cup... remember Him!

Why the bread? His body was broken for us, that we might be healed. Lift the bread... there in your home... and thank Him!

Why the cup? Without the shedding of blood, there is no forgiveness. But His blood was shed... once for all time... for us. Lift the cup... wherever you are... and thank Him! You know, like the disciples of old, we can do that in our own homes... or wherever we are... and thank Him—often!)

Thou preparest a spread before me... in the presence of mine enemies

Thou anointest my head with oil (...to the Shepherd, this is called: the rodding of the sheep. When leaving the safety of the sheepfold, the Shepherd always calls his sheep by name. He doesn't say, Hey you! As he calls them, he inspects them one by one... and tosses them out. He actually throws them out of the sheep pen... onto the pathway.

When returning in the evening to the sheepfold, he once again inspects his sheep, and oil is used to anoint each sheep as needed... from its head to its hinder-parts... enough oil... for all the scrapes and bruises received along the path coursing through the rocky landscape);

my cup runneth over (...more clearly, these words should read):

the oil flows generously (...there is always more than enough oil... for all the cuts and scrapes and bruises earned along the way!)

⁶ **Surely** (...this word has a variety of meanings. only... is its most frequent translation. So, let's try it:)

Only goodness and mercy ‘shall follow’ me all the days of my life (...that word is: *radaph*... meaning: to chase, to pursue, to be in pursuit of...)

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Yesus, pada malam la dikhianati, mengambil roti dan mengambil cawan... dan berkata, setiap kali kita makan roti ini dan minum cawan ini... ingatlah akan Dia!

Mengapa roti? Tubuh-Nya diremukkan bagi kita, supaya kita disembuhkan. Angkatlah roti itu... di sana di rumah Anda... dan bersyukurlah kepada-Nya! Mengapa cawan? Tanpa penumpahan darah, tidak ada pengampunan. Tetapi darah-Nya tertumpah... sekali untuk selama-lamanya... bagi kita. Angkatlah cawan itu... di mana pun Anda berada... dan bersyukurlah kepada-Nya! Anda tahu, seperti para murid di zaman dulu, kita bisa melakukannya di rumah kita sendiri... atau di mana pun kita berada... dan bersyukur kepada-Nya—setiap kali!)

Engkau mempersiapkan hidangan di depanku... di hadapan para lawanku

Engkau mengurapi kepalaiku dengan minyak (...bagi sang Gembala, ini disebut: meng'gada'kan domba-domba. Ketika meninggalkan kandang domba yang aman, sang Gembala selalu memanggil domba-dombanya dengan menyebut nama. Dia tidak berkata, Hei kamu! Sewaktu memanggil mereka, dia akan memeriksa mereka satu per satu... dan melempar mereka keluar kandang. Dia sebenarnya melemparkan mereka keluar dari kandang domba... untuk turun ke jalan).

Ketika kembali pada malam hari ke kandang, ia sekali lagi memeriksa domba-dombanya, dan minyak dipakai untuk mengurapi tiap-tiap domba seperlunya... dari kepala sampai bagian belakangnya... minyak yang cukup... untuk semua goresan dan memar yang didapat di sepanjang jalan sewatku melewati padang yang berbatu);

pialaku penuh melimpah (...lebih jelasnya, kata-kata ini harus dibaca):

minyak itu mengalir dengan berkelimpahan (...selalu ada minyak yang lebih dari cukup... untuk semua luka, goresan, dan memar yang didapat di sepanjang jalan!)

⁶ **Pasti** (...kata ini mempunyai berbagai macam makna. hanya... adalah terjemahannya yang paling sering. Jadi, mari kita mencobanya:)

Hanya kebijakan dan kemurahan belaka ‘akan mengikuti’ aku seumur hidupku (...kata yang dipakai itu adalah: *radaph*... artinya: mengejar-ngejar, memburu, mengejar sesuatu...)

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

Now, we had just been learning that... the Shepherd who was leading his sheep, led them even in the presence of enemies, who were spying out the sheep. **So, what happened to the enemies?** You'd think they would still be in hot pursuit of this one, right?

Apparently, the Shepherd **is** a good Shepherd... and not a hireling, you know... those who said, I'm just doing my job! This Shepherd **does** His job... because He cares about His sheep; and He must have used His rod... to land a few lumps on the heads of those enemies... who are His enemies, too!

(So what do we read?)

Only... goodness and mercy (...and that is the Shepherd's goodness and mercy)

Only... His goodness...

and His mercy shall pursue me...

all the days of my life (...Spurgeon wrote... the dark days as well as the bright days; the days of fasting as well as the days of feasting; the dreary days of winter as well as the bright days of summer)

all the days of my life:

and I (...even me... I will need His goodness and His mercy... on the last day of my life... still sweeping up after the mess I make... that day)

and I (...even me... I will require His goodness and His mercy... the last hour and minute I breathe, but that's okay with me!)

Many years ago... Jack Coleman said: You don't ever need tell me I'm a sinner! That truth... I know all too well.

But please: you can remind me every day... that I have a great Savior!)

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Nah, kita baru saja belajar bahwa... sang Gembala yang menuntun domba-domba-Nya itu, menuntun mereka bahkan di hadapan musuh-musuh, yang memata-matai domba-domba itu. **Jadi, apa yang terjadi dengan musuh-musuh itu?** Anda akan berpikir bahwa mereka masih mengejar-ngejar domba ini dengan panas bukan?

Rupa-rupanya, sang Gembala itu **adalah** Gembala yang baik... dan bukan orang upahan, Anda tahu 'kan... mereka yang berkata, saya hanya melakukan pekerjaan saya! Gembala ini **melakukan** pekerjaan-Nya... karena la peduli terhadap domba-domba-Nya; dan pasti la sudah memakai gada-Nya... untuk membuat beberapa benjolan di kepala musuh-musuh itu... yang adalah musuh-musuh-Nya, juga!

(Jadi apa yang kita baca?)

Hanya.. kebijikan dan kemurahan (...dan itu adalah kebijikan dan kemurahan sang Gembala)

Hanya... kebijikan-Nya...

dan kemurahan-Nya akan mengejar-ngejar aku...

sepanjang hari seumur hidupku (...Spurgeon menulis... baik hari-hari yang gelap maupun hari-hari yang cerah; baik hari-hari puasa maupun hari-hari pesta; baik hari-hari musim dingin yang suram maupun hari-hari musim panas yang cerah)

sepanjang hari seumur hidupku:

dan aku (...bahkan aku... aku akan memerlukan kebaikan-Nya dan kemurahan-Nya... pada hari terakhir dalam hidupku... aku masih harus menyapu bersih kekacauan yang aku buat... pada hari itu)

dan aku (... bahkan aku... aku akan membutuhkan kebaikan-Nya dan kemurahan-Nya... pada jam dan menit terakhir aku bernapas, tetapi itu tidak apa-apa bagiku!)

Bertahun-tahun yang lalu... Jack Coleman berkata: Anda tidak perlu memberi tahu saya bahwa saya orang berdosa! Kebenaran itu... sudah saya ketahui dengan amat baik.

Tetapi tolong: Anda dapat mengingatkan saya setiap hari... bahwa saya mempunyai seorang Juruselamat yang hebat!

MAZMUR 23 ayat 1

PSALM 23 VS 1

(King David says...)

and I... will dwell in the house of the LORD for ever.

John 8:35, Jesus declares: *the servant abideth not in the house forever: but the Son abideth ever.*

Ephesians 1 states: *The God and Father of our Lord Jesus Christ has called us unto the adoption of children through this great Shepherd... to Himself.* So I guess it's no surprise to THEM that one of these days, all of the adopted sons and daughters—all the adopted kids... will soon be moving in. Well then, that includes me, and I hope it includes you, too! It sounds like THEY have a pretty big house! Doesn't it? It certainly is going to be exciting!

One final comment: Clearly, only one Shepherd, this good Shepherd is needed. It is interesting, in the New Testament, the word used for shepherd and pastor is the same word: *poimen*. Of the 18 times, the word is used once in Ephesians 4 when it is part of a list with apostles, prophets, evangelists and teachers, so it refers to people. No other time is it mentioned in the New Testament; all the other times this word refers to Jesus, our great Shepherd.

You know, His sheep...

still hear... His voice...

and follow Him!

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(Raja Daud berkata...)

dan aku... akan diam dalam rumah TUHAN sepanjang masa.

Yohanes 8:35, Yesus menyatakan: *hamba tidak tetap tinggal dalam rumah, tetapi Anak tetap tinggal dalam rumah.*

Efesus 1 menyatakan: *Allah dan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus telah memanggil kita untuk menjadi anak-anak melalui Gembala agung ini... bagi diri-Nya sendiri.* Jadi saya kira MEREKA tidak akan terkejut kalau pada suatu hari, semua anak laki-laki dan perempuan yang sudah diangkat—semua anak angkat... akan segera pindah ke rumah itu. Jika demikian, itu termasuk saya, dan saya berharap termasuk Anda juga! Kedengarannya MEREKA memiliki rumah yang sangat indah dan besar! Bukan begitu? Ini pasti akan menggembirakan!

Satu komentar terakhir: Jelas, hanya satu Gembala, Gembala yang baik ini, yang diperlukan. Sungguh menarik, dalam Perjanjian Baru, kata yang dipakai untuk gembala dan pastor adalah kata yang sama: *poimen*. Dari 18 kali pemakaianya, kata itu dipakai satu kali dalam Efesus 4 ketika menjadi bagian dari daftar para rasul, nabi, penginjil, dan pengajar, jadi kata itu merujuk pada orang. Kata itu tidak pernah disebutkan pada waktu lain dalam Perjanjian Baru; pada semua waktu lainnya, kata ini merujuk pada Yesus, Gembala agung kita.

Anda tahu, domba-domba-Nya...

masih mendengar... suara-Nya...

dan mengikuti-Nya!